



## Disc and Hydraulic Brakes

# SRAM®

95-5018-008-100 Rev B

© 2016 SRAM, LLC

### UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

1. Należy przestrzegać wymienionych tutaj zasad bezpieczeństwa. Ich nieprzestrzeganie może doprowadzić do wypadku podczas jazdy na rowerze, co może spowodować poważne albo nawet śmiertelne obrażenia.
  2. Koła powinny być montowane, mocowane i serwisowane przez wykwalifikowanego mechanika rowerowego.
  3. Hamulce są niezmiernie ważnym dla bezpieczeństwa elementem roweru. Niepoprawny montaż lub użycie hamulców może prowadzić do utraty kontroli nad rowerem i upadku skutkującego poważnymi obrażeniami i/lub śmiercią rowerzysty. W celu prawidłowego montażu, skorzystaj z instrukcji podanych w podręczniku użytkownika.
  4. Hamulce tarczowe zapewniają większą siłę hamowania niż hamulce obręczowe a blokada koła podczas hamowania wymaga mniej wysiłku. Blokada koła może prowadzić do utraty kontroli i wypadku. Przed planowaną agresywną jazdą należy przećwiczyć technikę hamowania na płaskiej powierzchni.
  5. Skuteczność hamowania zależy od wielu czynników niezależnych od firmy SRAM, takich jak: prędkość jazdy, siła hamowania, stan roweru, ciężar rowerzysty, pogoda, ukształtowanie terenu oraz wiele innych. Staraj się jeździć w sposób kontrolowany. Pamiętaj! Hamowanie na mokrej nawierzchni trwa dłużej. Aby zmniejszyć ryzyko upadku, unikaj blokowania kół.
6. Hamulce tarczowe SRAM są zaprojektowane jako system. W systemie nie wolno używać elementów hamulca pochodzących od producentów innych niż SRAM.
  7. Do hamulców hydraulicznych SRAM należy stosować wyłącznie płyny hamulcowe DOT 4 lub DOT 5.1. Stosowanie innych płynów spowoduje uszkodzenie systemu i sprawi, że hamulce nie będą bezpieczne. Nie należy dopuszczać do kontaktu płynu hamulcowego z klockami hamulcowymi. Klocki po kontakcie z płynem hamulcowym są trwale zanieczyszczone i muszą być wymienione.
  8. Nie należy dopuszczać do kontaktu płynu hamulcowego z tarczami. W razie kontaktu oczyść tarcze alkoholem izopropylowym.
  9. Nie dotykaj palcami powierzchni hamującej tarczy. Tłuszcz znajdujący się na rękach może osłabić skuteczność hamowania. Zawsze należy zakładać rękawice lub trzymać tarczę za ramiona.
  10. Nie dotykaj tarczy hamulców tarczowych ani zacisku bezpośrednio po użyciu; są one bardzo nagrzane i mogą spowodować poparzenia. Zanim dokonasz jakichkolwiek regulacji, zaczekaj aż hamulce ostygną.
  11. Nie stosuj kół z promieniowym układem szprych.
  12. Hamulce SRAM HydroR™ są przeznaczone do zastosowania wyłącznie w rowerach szosowych bądź przełajowych. W hamulcach szczykowych należy stosować wyłącznie klocki hamulcowe zalecane przez producenta kół. W hamulcach tarczowych używać wyłącznie płytek ciernych hamulca z materiałów organicznych. W przypadku zastosowań szosowych należy stosować tarcze o średnicy minimum 160 mm. Tarcze o średnicy 140 mm mogą być stosowane jedynie do wyścigów przełajowych na zamkniętej trasie.

### INSTRUKTIONER VEDR. SIKKERHED

1. Følg disse instruktioner vedr. sikkerhed. Hvis du ikke følger disse instruktioner vedr. sikkerhed kan det betyde, du styrter med din cykel, hvilket kan medføre alvorlige og/eller dødelige ulykker.
2. Få dine hjul monteret, sikret og vedligeholdt af en kvalificeret cykelmekaniker.
3. Bremsen er en afgørende del af en cykels sikkerhed. Hvis bremsen ikke monteres eller bruges korrekt, kan det medføre mistet kontrol over cyklen, som igen kan medføre styrt og alvorlige skader og/eller dødelige personskader. Følg instruktionerne i brugervejledningen for at montere dem korrekt.
4. Skivebremser giver øget bremsekraft i forhold til fælgbremsen og kan nemmere blokere et hjul, når der bremses. Et blokeret hjul kan medføre, at du mister kontrol over cyklen og kommer til skade. Øv dig i at køre og bremse på et fladt sted, før du går i gang med aggressiv kørsel.
5. Bremsens effektivitet afhænger af mange forhold, som SRAM ikke har kontrol over, for eksempel: cyklens hastighed, styrken der bremses med, cyklens tilstand, rytterens vægt, vejret, terrænet og forskellige andre faktorer. Hav altid kontrol over cyklen, når du kører. Husk, at det tager længere tid at stoppe, når underlaget er vådt. Undgå at blokere hjulene for at mindske risikoen for styrt.
6. SRAM-skivebremser er udviklet som et system. Brug ikke bremseleder fra nogen anden fabrikant end SRAM.
7. Brug kun DOT 4 eller DOT 5.1 bremsevæske med SRAM hydrauliske bremsen. Brug ikke andre væsker, det vil beskadige systemet og gøre bremserne usikre. Lad ikke nogen bremsevæske komme i kontakt med bremsekoene. Hvis dette sker, er skoene blevet beskidte og skal udskiftes.
8. Lad ikke bremsevæske komme i kontakt med skiverne. Hvis dette sker, så gør skiverne rene med isopropylalkohol.
9. Rør ikke ved bremsefladen på skiverne med bare hænder. Olien fra dine fingre kan forringe bremseevnen. Brug altid handsker, eller tag om egerne, når du håndterer skiverne.
10. Rør ikke ved skiverne eller kalibrerne, lige efter de er blevet brugt; de kan blive meget varme og give forbrændinger. Lad dem køle af, før du foretager justeringer.
11. Brug ikke hjul med radiale eger.
12. SRAM HydroR™ bremsen er kun beregnet til landevejscyklings eller cykelcross. Bruger du fælgbremser: brug kun et materiale til bremseko, som anbefales af hjulproducenten. Bruger du skivebremser: brug kun bremseko af organiske materialer. Der skal bruges en skive med en diameter på minimum 160 mm til al cykling på landevej. En skive med diameter på kun 140 mm er kun passende til brug ved cykelcross-løb eller -træning på et spor beregnet til det.

### BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

1. Postupujte podle bezpečnostních pokynů, které jsou zde uvedeny. Jakékoli nedodržení těchto bezpečnostních pokynů může mít za následek nehodu při jízdě na kole a vážná či dokonce smrtelná zranění.
2. Svěřte montáž, zajištění a údržbu kol kvalifikovanému mechanikovi jízdních kol.
3. Brzdy jsou na jízdním kole zásadním bezpečnostním prvkem. Nesprávná montáž nebo používání brzd může způsobit ztrátu kontroly nad jízdním kolem s rizikem vážného zranění nebo dokonce smrti. Pokyny pro správnou montáž najdete v uživatelské příručce.
4. Kotoučové brzdy mají v porovnání s ráfkovými brzdami větší brzdný účinek a k zablokování kola při brzdění stačí mnohem menší síla. Zablokování kola může zapříčinit ztrátu kontroly nad jízdním kolem s následkem zranění. Než se pusťte do agresivní jízdy, vyzkoušejte si techniku brzdění na rovném povrchu.
5. Účinnost brzdění závisí na mnoha okolnostech, na které nemají produkty SRAM žádný vliv: rychlost jízdy kola, použitá brzdná síla, stav jízdního kola, hmotnost jezdce, počasí, terén a celá řada dalších faktorů. Mějte jízdu vždy pod kontrolou. Mějte na paměti, že za mokra trvá zastavení déle. Chcete-li omezit riziko nehody, vyvarujte se zablokování kol.
6. Kotoučové brzdy SRAM jsou konstruovány jako systém. V tomto systému nepoužívejte komponenty jiných výrobců než společnosti SRAM.
7. Pro hydraulické brzdy SRAM použijte pouze kapaliny DOT 4 nebo DOT 5.1. Nepoužívejte jiné kapaliny, mohlo by dojít k poškození systému a používání brzd nebude bezpečné. Nedovolte, aby se brzdová kapalina dostala do kontaktu s brzdovými destičkami. Pokud k tomu dojde, brzdové destičky se kontaminují a musí být vyměněny.
8. Nedovolte, aby se brzdová kapalina dostala do kontaktu s kotoučem. Pokud k tomu dojde, očistěte kotouč izopropylalkoholem.
9. Nedotýkejte se povrchu kotouče holými rukama. Mastnota z prstů může snížit účinnost brzd. Vždy noste rukavice nebo držte kotouč za paprsky.
10. Nedotýkejte se brzdových kotoučů ani třmenů bezprostředně po použití; při brzdění se intenzivně zahřívají a mohou způsobit popáleniny. Před seřizováním vždy nechejte brzdy vychladnout.
11. Nepoužívejte kola s radiálním výpletem.
12. Brzdy SRAM HydroR™ jsou určeny k montáži pouze na silniční nebo cyklokrosové kola. V případě ráfkových brzd používejte vždy pouze materiál brzdového obložení doporučený výrobcem kol. V případě kotoučových brzd používejte pouze brzdové destičky z organického materiálu. Pro jízdu v silničním provozu je nutné vždy používat brzdové kotouče o minimálním průměru 160 mm. Menší brzdové kotouče o průměru 140 mm jsou určeny pouze pro použití při cyklokrosové závodech na uzavřených okruzích.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1. Ακολουθήστε τις οδηγίες ασφαλείας που αναφέρονται εδώ. Αν τυχόν δεν ακολουθήσετε αυτές τις οδηγίες ασφαλείας θα μπορούσε να προκληθεί ατύχημα ενώ κάνετε ποδήλατο με πιθανό αποτέλεσμα σοβαρό ή/και θανάσιμο τραυματισμό.
2. Να γίνεται η τοποθέτηση, ασφάλιση και συντήρηση των τροχών από επαγγελματία μηχανικό ποδηλάτων.
3. Τα φρένα είναι εξάρτητα κρίσιμο για την ασφάλεια σε ένα ποδήλατο. Η λανθασμένη ρύθμιση ή χρήση των φρένων μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου του ποδηλάτου με αποτέλεσμα ατύχημα που μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή/και θάνατο. Τηρήστε τις οδηγίες του εγχειριδίου χρήστη για σωστή τοποθέτηση.
4. Τα δισκόφρενα προσφέρουν αυξημένη δύναμη σταματήματος σε σχέση με τα φρένα στεφανιού και χρειάζονται μικρότερη προσπάθεια για να κλειδώσουν τον τροχό κατά το φρενάρισμα. Το κλειδωμα των τροχών μπορεί να σας κάνει να χάσετε τον έλεγχο και να οδηγήσει σε τραυματισμό. Κάντε εξάσκηση στις τεχνικές πέδησης σε μια ομαλή και επίπεδη επιφάνεια πριν συνεχίσετε με επιθετική ποδηλασία.
5. Η αποτελεσματικότητα της πέδησης εξαρτάται από πολλές συνθήκες επί των οποίων η SRAM δεν έχει κανένα έλεγχο και οι οποίες περιλαμβάνουν: ταχύτητα ποδηλάτου, δύναμη πέδησης, κατάσταση του ποδηλάτου, βάρος του ποδηλάτη, καιρικές συνθήκες, τύπος του εδάφους και ποικιλία άλλων παραγόντων. Διατηρείτε πάντα τον έλεγχο ενώ κάνετε ποδήλατο. Χρειάζεται μεγαλύτερη απόσταση για να σταματήσετε σε υγρές συνθήκες. Πια να μειώσετε την πιθανότητα ενός ατυχήματος, αποφεύγετε το κλειδωμα των τροχών σας.
6. Τα δισκόφρενα SRAM είναι σχεδιασμένα ως σύστημα. Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα φρένων κάποιου άλλου κατασκευαστή εκτός της SRAM.
7. Χρησιμοποιείτε υγρά μόνο DOT 4 ή DOT 5.1 με τα υδραυλικά φρένα SRAM. Μην χρησιμοποιείτε οποιαδήποτε άλλα υγρά, διότι θα υποστεί ζημιά το σύστημα και τα φρένα θα καταστούν μη ασφαλή κατά τη χρήση. Μην αφήνετε υγρά φρένων να έρθουν σε επαφή με τα τακάκια των φρένων. Αν συμβεί κάτι τέτοιο, τα τακάκια έχουν επιμολυνθεί και πρέπει να αντικατασταθούν.
8. Μην αφήνετε υγρά φρένων να έρθουν σε επαφή με τους ρότορες. Αν συμβεί κάτι τέτοιο, καθαρίστε τους ρότορες με ισοπρωπυλική αλκοόλη.
9. Μην αγγίζετε την επιφάνεια πέδησης του ρότορα με γυμνά χέρια. Τα έλαια από τα δάχτυλά σας θα υποβαθμίσουν την απόδοση πέδησης. Πάντα φοράτε γάντια ή χειρίζεστε το ρότορα από τις ακτίνες.
10. Μην αγγίζετε τους ρότορες ή τις δαγκάνες των δισκόφρενων αμέσως μετά από τη χρήση. Κατά τη χρήση ζεσταίνονται εξαιρετικά και θα μπορούσαν να προκαλέσουν εγκαύματα. Αφήστε τα να κρυώσουν πριν κάνετε οποιαδήποτε ρύθμιση.
11. Μην χρησιμοποιείτε τροχούς με ακτίνες που δεν τέμνονται.
12. Τα φρένα HydroR™ της SRAM προορίζονται μόνο για ποδηλασία δρόμου ή cyclocross. Τα φρένα στεφανιού: χρησιμοποιείτε μόνο υλικό για τακάκια φρένων που συνιστά ο κατασκευαστής των τροχών σας. Για δισκόφρενα: χρησιμοποιείτε μόνο οργανικό υλικό για τακάκια φρένων. Πρέπει να χρησιμοποιείται ρότορας ελάχιστης διαμέτρου 160 mm για οποιαδήποτε εφαρμογή δρόμου. Ρότορας διαμέτρου 140 mm είναι κατάλληλος μόνο για χρήση σε συνθήκες αγώνων cyclocross σε διαδρομή κλειστού κύκλου.

## INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE

1. Seguire le instrucțiuni de siguranță elencate în prezentul document. Dacă nu respectați aceste instrucțiuni de siguranță, ar putea să cauzeze accidente în timpul folosirii bicicletei, cu consecvențe grave și/sau mortale.
2. Consiliem să instalați și să întrețineți corect roțile de la un mecanic calificat.
3. Frânele reprezintă un element critic de siguranță pe o bicicletă. Instalarea sau folosirea necorespunzătoare a frânelor poate duce la pierderea controlului bicicletei ce poate duce la accident sau poate cauza vătămare corporală gravă și/sau deces. Respectați instrucțiunile din manualul utilizatorului pentru montarea corectă.
4. Discurile de frână oferă o putere de frânare sporită față de frânele pe jantă și necesită un efort mai redus pentru a bloca frâna în timpul frânării. Blocarea unei roți poate duce la pierderea controlului și poate provoca vătămare. Exersați tehnicile de conducere pe bicicletă și cele de frânare pe o suprafață plană înainte de a trece la curse agresive.
5. Eficiența frânării depinde de numeroase condiții pe care SRAM nu le poate controla, inclusiv: viteza bicicletei, forța de frânare, starea bicicletei, greutatea biciclistului, condițiile meteo, terenul și o serie de alți factori. Rulați întotdeauna cu prudență. Durează mai mult timp să opriți în condiții de traseu umed. Pentru a reduce posibilitatea unei accidente, evitați blocarea roților.
6. Frânele cu disc SRAM sunt proiectate ca un sistem. Nu utilizați componente de la un alt producător decât SRAM.
7. Pentru frânele hidraulice SRAM folosiți numai lichide DOT 4 sau DOT 5.1. Nu utilizați alte lichide, întrucât vor deteriora sistemul și va face nesigură utilizarea frânelor. Nu permiteți contactul lichidului de frână cu plăcuțele de frână. În caz contrar, plăcuțele devin contaminate și trebuie înlocuite.
8. Nu permiteți contactul lichidului de frână cu rotoarele. În caz contrar, curățați rotoarele cu alcool izopropilic.
9. Nu atingeți suprafața de frânare a rotorului cu mâinile goale. Unsoarea de pe mână va reduce performanța de frânare. Purtați întotdeauna mănuși sau prindeți rotorul de la spițe.
10. Nu atingeți rotoarele discului de frână imediat după utilizare, acestea devin foarte fierbinți în timpul utilizării și pot cauza arsuri. Lăsați-le să se răcească înainte de a face modificări.
11. Nu folosiți roți cu spițe dispuse radial.
12. Aceste frâne sunt construite numai pentru deplasare pe șosea sau cyclocros. Pentru frânele de pe jantă, folosiți numai materialul plăcuțelor de frânare recomandat de către producătorul roții. Folosiți numai plăcuțe de frână organice. La utilizarea pe șosea sunt necesare discuri de frână cu un diametru minim de 160 mm. Discurile de frână cu diametre mai mici, ca de exemplu de 140 mm, sunt adecvate numai pentru cyclocros, pe circuite închise.